

GLATTALER

PUBLIKATIONSORGAN DER STADT DÜBENDORF
UND DER GEMEINDEN FÄLLANDEN, SCHWERZENBACH UND VOLKETSUIL

AZ, 8600 Dübendorf, Nr. 18, 63. Jahrgang

Redaktion: 044 801 80 20, redaktion@glattaler.ch – Inserate: 044 515 44 99, duebendorf@zrz.ch



Für lässiges Zubehör und professionelles Tuning

Felix Widmer Garage Autohof
Zürichstrasse 10 8600 Dübendorf
T 044 820 26 13
www.alfaromeo-duebendorf.ch



Garage Kägi
Büelstrasse 42
8604 Volketswil
(vis-a-vis TCS)
Tel. 044 945 07 15

Offizielle Nissan Vertretung

webmaster@nissan-kaegi.ch

Flugtraining für Weltrekord:

Carlo Schmid will als jüngster Pilot Grosses erreichen. Für Unicef umrundet er die Welt in 80 Tagen ganz allein.

SEITE 5

Rhythmen aus Buenos Aires:

Heiri Känzig und Band geben in der Oberen Mühle eine gewagte Mischung aus Jazz und Tango zum Besten.

SEITE 7

Freispruch für Rentner:

Ein 70-jähriger Dübendorfer vergeht sich über Jahre an seiner Stiefenkeltochter. Trotzdem ist er frei.

SEITE 7

Expertise wegen Antenne:

Die Fällander wollen keine neue Mobilfunkantenne. Der Gemeinderat klärt ab, ob ein Widerstand Sinn macht.

SEITE 10

Dübi-Mäss ein voller Erfolg

DÜBENDORF. Die zehnte Auflage der Dübi-Mäss bricht Rekorde. 20 000 Besucher sind zur Eishalle gepilgert. Die Publikums-magneten am Himmel haben viel zum Erfolg beigetragen.

DANIELA SCHENKER

Ein wolkenloser Himmel, angenehme Temperaturen und ein Besucherstrom, der nicht abreisst: Andy Halter, OK-Präsident der Dübi-Mäss, hat Grund zum Strahlen. «Dieses Jahr war es einfach eine Riesenfreude», bilanziert er nach der dreitägigen Gewerbe-schau. Die Show der Patrouille Suisse habe viele Gäste angezo-gen, so Halter. Immer wieder sei er gefragt worden, wie er es ge-schafft habe, die Jet-Kunstflug-staffel an die Dübi-Mäss zu holen.

«Wir haben einfach unseren Heimvorteil ausgespielt», schmunzelt Halter. Dank Bezie-hungen habe es nicht lange ge-dauert, «und schon hatten wir die Bewilligung von Bundesrat Ueli Maurer auf dem Tisch.»



Die Flugshow der Patrouille Suisse lockte rekordmässig viele Besucher an die diesjährige Dübi-Mäss. Bild:ds

Auch die Bilanz zum irdischen Geschehen fällt positiv aus. «Die Abendveranstaltungen waren sehr gut besucht und wir mussten

während der drei Tage keinen einzigen Zwischenfall verzeichnen», so Halter. Verbesserungspotenzial ortet das OK beim Ver-

kehr, war doch die Hermikoners-trasse oft völlig zugeparkt. Der Shuttle-Betrieb wurde zwar rege genutzt. «Aber beim Parkplatz-

konzept müssen wir über die Bü-cher», so der OK-Präsident im Hinblick auf die Messe 2014.

Seiten 3, 17

Fiktive Briefe von Lesern

DÜBENDORF. Auf der Redaktion des «Glattaler» melden sich immer wieder Personen aus der Re-gion. So zum Beispiel ein «Frank Schmid» oder ein «Martin Brand-enberger». Diese Bürger schrei-ben in Leserbriefen nieder, was sie bewegt. So weit so gut. Proble-matisch wird es, wenn es diese Personen gar nicht gibt. Nicht sel-ten erreichen die Redaktion Le-serbriefe fiktiver Personen. Kürz-lich hat einer vielleicht Übles an-gerichtet: Gegen SVP-Mann Heinrich Wuhrmann wurde vor den Kantonsratswahlen gewet-tert – er ist abgewählt.

Seite 2

Pfarrer geht

DÜBENDORF. Pfarrer Conrad Hirzel verlässt die reformierte Kirchengemeinde nach zwei Jahr-zehnten. Per Ende Mai tritt er of-fiziell zurück; sein Gesundheits-zustand lässt keine längere Amts-periode mehr zu. Dabei hätte er im nächsten Jahr sein 30-jähriges Jubiläum seit seinem Eintritt in den Dienst der Landeskirche des Kantons feiern können.

Seite 5

«Glattaler» und «Volketswiler» erscheinen im neuen Kleid

DÜBENDORF. «Glattaler» und «Volketswiler» kom-men ab heute Freitag mit einem neuen Erschei-nungsbild daher.

Das Aussehen von Zeitungen unterliegt einem ständigen Wandel. Gegenwärtig besteht ein Trend zu grösseren, dafür aber weniger Bildern, zu mehr «Luft» zwischen den Artikeln und zu einer möglichst logischen

Führung der Leser innerhalb der Zeitung.

Mit ihrem neuen, moderneren Auftritt folgen der «Glattaler» und der «Volketswiler» ihrem «grösseren Bruder», dem «Zürcher Unterländer». Dieser hat sein Erscheinungsbild bereits zu Beginn dieses Jahres dem Zeit-geist angepasst.

Logischere Leserführung

Für unsere Leser ändern sich vor allem im Bereich der oben er-

wähnten logischen Führung eini-ge Dinge. Durch die (Wieder-)Einführung von Linien zwischen den Artikeln wird das Lesen ent-spannter. Auch die neue Titel-form und die Seitengestaltung er-höhen das Vergnügen.

Gleichzeitig sind die Redaktio-nen von «Glattaler» und «Vol-ketswiler» darauf bedacht, dem Text weiterhin den gewohnt ho-hen Stellenwert einzuräumen. Damit wird der bewährte, auf um-fassende regionale Information

ausgelegte Charakter der Zeitung beibehalten.

Sagen Sie uns Ihre Meinung

Uns interessiert, was Sie von unserem neuen Layout halten. Schreiben Sie uns, ob Ihnen das neue Erscheinungsbild des «Glat-taler» gefällt oder nicht, und ver-raten Sie auch, weshalb. Schicken Sie uns ein E-Mail mit Ihrem Namen und Ihrer Anschrift auf die gewohnte E-Mail-Adresse redaktion@glattaler.ch. (red)

Besserer Einstieg dank Niederflur

DÜBENDORF. Seit Anfang Monat setzen die SBB, die SZU und der ZVV auf dem Zürcher S-Bahn-Netz die ersten neuen Doppel-stockwagen ein. Diese neuen Zwischenwagen bieten einen be-hindertengerechten Einstieg und mehr Raum für Kinderwagen und Velos. Zudem sind sie klima-tisiert und mit Kundeninfo-Moni-toren und Videoüberwachung ausgestattet.

Die ersten Fahrgäste betraten in Hinwil die neuen Niederflur-Doppelstockwagen (NDW) auf

dem S-Bahn-Netz des Zürcher Verkehrsverbundes (ZVV). Zu-avor hatten Vertreter von SBB, der Sihltal Zürich Uetliberg Bahn (SZU) und des ZVV den Medien die zahlreichen Vorteile der neu-en Wagen präsentiert.

Anna Barbara Remund, Leite-rin SBB Regionalverkehr, erin-nernte in ihrer Rede daran, dass ab Sommer zusätzlich die dritte Ge-neration von Doppelstöckern unterwegs sein wird und dankte ZVV und SZU «für die beste S-Bahn Europas». (pa)

REKLAME



dübijobs

FIT FOR JOB.

Wir haben motivierte Stellensuchende!

Abteilung Soziales Stadt Dübendorf
Tel. 044 801 67 95, www.duebi-jobs.ch



Müde Knochen?

Wir beraten Sie gerne.

8305 Dietlikon
044 888 11 11

SQUASHfit
Gesundheitszentrum

Fitness • Aerobic • Squash • Sauna • Solarium • Kinderparadies



ZENTRUM IM GIessen
BERGAMASCHINI & LO PRIORE

gern für Sie da...

CARROSSERIE SPRITZWERK GARAGE

Alles unter einem Dach
faire Preise für alle Marken!

Carrosserie & Spritzwerk Garage & Express Service
Tel: 044 821 34 55 Tel: 044 821 24 11

Überlandstrasse 95 - 8600 Dübendorf
info@azig.ch - www.azig.ch



北京園酒家
China Restaurant
PEKING-GARDEN

Orig. Peking- und kantonesische Küche
Take-away, Hauslieferung
Familie Luc

Tel. 044 822 18 28
Fax 044 822 08 88

Mo-Sa 11-23 Uhr, So 16-23 Uhr
Bahnhofstrasse 47 8600 Dübendorf
Gute asiatische Küche muss nicht teuer sein!



Zänti

Neu bei uns:

SMART MARKT

Decor • Haushalt • Werkzeug

www.zentrum-volketswil.ch